

Педагогические науки / Pedagogical Science
Оригинальная статья / Original Article
УДК 371.9

Проблемы обучения иностранному языку детей с нарушениями зрения в условиях реализации подпрограммы «Англоязычный Дагестан»

© 2017 Мамлаев Д. М.¹, Нурмагомедова Х. Г.^{1, 2}

¹ Дагестанский государственный педагогический университет, Махачкала, Россия; e-mail: vip.dgaf@mail.ru

² Интернат IV вида для слабовидящих детей, Махачкала, Россия; e-mail: dacha46@bk.ru

РЕЗЮМЕ. Целью исследования являлось изучение проблемы обучения иностранному языку слепых и слабовидящих детей. **Методы.** Представлена адаптивная методика преподавания английского языка с применением информационных технологий. Рассмотрены способы организации обучения слепых и слабовидящих детей. **Результат.** Образование детей с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предусматривает создание для них специальной доступной и коррекционно-развивающей среды, обеспечивающей адекватные условия и равные с обычными детьми возможности для получения образования в пределах специальных образовательных стандартов. **Вывод.** Включение новых методов обучения позволит сделать учебный процесс для детей с особыми образовательными потребностями лично значимым, в котором каждый ученик сможет полностью раскрыть свой творческий потенциал, проявить свои способности.

Ключевые слова: дети с ОВЗ, коррекция, мотивация, информационно-коммуникационные технологии, тифлотехнические средства, рельефно-точечный шрифт, иностранный язык, межкультурная компетенция.

Формат цитирования: Мамлаев Д. М., Нурмагомедова Х. Г. Проблемы обучения иностранному языку детей с нарушениями зрения в условиях реализации подпрограммы «Англоязычный Дагестан» // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2017. Т. 11. № 3. С. 68-72.

Problems of Teaching a Foreign Language to Children with Vision Disorders in the Conditions of Realization the Sub-Programme “English-Language Dagestan”

© 2017 Dzhafer M. Mallaev¹, Khadizhat G. Nurmagomedova^{1, 2}

¹ Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, Russia; e-mail: vip.dgaf@mail.ru

² Boarding School for Visually Impaired Children, Makhachkala, Russia; e-mail: dacha46@bk.ru

ABSTRACT. The aim of the research is the problem of teaching a foreign language to the blind and visually impaired children. **Methods.** There is an adaptive method of education English language with the use of information technologies. The authors consider the methods of training the blind and visually impaired children. **Result.** The education of children with disabilities envisages the creation of a special available and development environment that provides adequate conditions and equal opportunities with normal children for education within the special education standards. **Conclusion.** The introduction of the new learning

methods will allow making the educational process personal and meaningful for the children with special educational needs, and every pupil can fully realize their creative potential, demonstrate their abilities.

Keywords: children with disabilities, correction, motivation, information and communication technologies, blind aid means, tactile writing system, foreign language, intercultural competence.

For citation: Mallaev D. M., Nurmagedmedova Kh. G. Problems of Teaching a Foreign Language to Children with Vision Disorders in the Conditions of Realization the Sub-Programme "English-Language Dagestan" // Dagestan State Pedagogical University. Journal. Psychological and Pedagogical Sciences. 2017. Vol. 11. No. 3. Pp. 68-72. (in Russian)

Введение

Актуальным вопросом в последние десятилетия являются проблемы модернизации современного образования и особенно развития нового направления инклюзивного обучения учащихся различных категорий в единой образовательной среде, где особо выделяется проблема создания доступной среды и гуманного отношения социума к ним: в духе уважения к детям с ограниченными возможностями здоровья. Создание доступной образовательной среды для детей с особыми образовательными потребностями требует от всех проявления толерантности, что предполагает подготовку окружающего их социума в многоязыковой культуре. На решение данного вопроса направлены мероприятия программы Главы Республики Дагестан «Просвещенный Дагестан» с подпрограммой «Англоязычный Дагестан», в связи с чем своевременным и актуальным среди лиц с ОВЗ является обучение незрячих и слабовидящих детей английскому языку на современном уровне.

Целью исследования являлось изучение проблемы обучения иностранному языку слепых и слабовидящих детей. Необходимо создать доступную образовательную среду и повысить мотивацию к изучению английского языка у детей с ОВЗ, а также сформировать у них компетенции с учетом особенностей развития коммуникативных навыков. Для этого в языковой среде путем введения новых адекватных и адаптивных методов для изучения английского языка необходимо также применение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

Методы исследования для обучения

Создание элементарных адекватных условий для приобретения учащимися с нарушениями зрения опыта межкультурного общения, процесс обучения детей навыкам и умениям общения с представителями иных культур обеспечивает формирование

межкультурной компетенции ребёнка и благоприятно влияет на формирование мотивации слабовидящих и слепых учащихся. Изучение языка при этом должно быть построено на принципе коррекционной направленности и с использованием интерактивных методов обучения, информационных и коммуникационных технологий.

В настоящее время рассматривается нами методика преподавания английского языка незрячим и слабовидящим учащимся в Республике Дагестан с применением ИКТ (которыми ранее не могли пользоваться учащиеся из-за отсутствия необходимых средств), в которой обосновывается положение, что применение новых средств и методов вызовут интерес к изучению английского языка и послужат достижению основной цели обучения иностранным языкам и развитию коммуникативной культуры школьников. Важную роль в практическом овладении отводится игровому методу обучения с применением ИКТ и аудиовизуальным средствам, с помощью которых дети быстрее и лучше преодолевают трудности, тренируют память, развивают способность и умения. Такой подход в обучении иностранному языку детей с ОВЗ способствует их социальной адаптации и интеграции в информационное пространство и ускоряет процесс социально-психологической адаптации к условиям в быстромеменяющемся социуме.

Результаты и обсуждение

На уроках английского языка учитель сталкивается с большим количеством проблем, которые мешают ему должным образом провести урок, рационально используя время, для обучения языку при дифференцированном подходе к каждому ребенку с ОВЗ от зрительного дефекта или нарушения.

В школе слепых и слабовидящих детей отсутствует специальный дидактический и учебный материал для изучения иностранного языка учащихся с проблемами зрения для тактильного, визуального, слухового восприятия через сохранную анализаторную систему. Основной проблемой является отсутствие в школе учебников английского языка, изданных рельефно-точечным и укрупненным шрифтами, что крайне усложняет учителю выполнение основной задачи: обучение школьников практическому овладению английским языком, с учетом принципа коррекционной направленности [4; 5]. В основном на уроках используются книги, изданные обычным шрифтом, которые многие слабовидящие учащиеся не могут читать, самодельные карточки, материал, напечатанный укрупненным шрифтом и аудиоматериал, составленный учителем по различным источникам. У слабовидящих школьников навыки чтения и письма формируются значительно медленнее, чем у нормально видящих сверстников: они плохо видят текст, напечатанный обычным шрифтом. Что касается проблемы обучения незрячих детей, которые пользуются рельефно-точечным шрифтом – она еще острее: замедленная скорость письма и чтения, чем у слабовидящих, отсутствие учебников по английскому языку, изданных рельефно-точечным шрифтом отнимают очень много времени на изучение, повторение и запись нового материала, который из-за отсутствия учебников приходится диктовать учащимся. К примеру, чтобы написать одну английскую букву приходится наколоть несколько точек, что отнимает также много ценного урочного времени. На основном уроке – обучение коммуникативной речи, аудированию, говорению – у учителя катастрофически не хватает времени. Учитель английского языка сталкивается также с другой проблемой: учащиеся со слабым остаточным зрением не видят записей, сделанных на обычной доске – отсутствие контраста при письме, отблески от окон, светильников, т. е., учащиеся не видят ни собственных записей, ни сделанных учителем и не могут воспроизвести написанное на доске, а это, в свою очередь, не позволяет дать качественный и

продуктивный урок. Образование детей с ограниченными возможностями здоровья предусматривает создание для них специальной доступной и коррекционно-развивающей среды, обеспечивающей адекватные условия и равные с обычными детьми возможности для получения образования в пределах специальных образовательных стандартов. Кроме того, современные учебно-методические пособия (УМК) по английскому языку, по которым обучаются в школах Российской Федерации (РФ), не в полной мере учитывают индивидуальные, психологические и физиологические особенности обучающихся в специальной (коррекционной) общеобразовательной школе III-IV вида [6; 7]. В силу имеющихся проблем и отсутствия возможности применения современной информационно-коммуникативной технологии, у учащихся снижена мотивация к изучению языка. Также нельзя не отметить редкий, но имеющий место факт личностных отрицательных мотивов некоторых учащихся: учеба ради оценки или попытки избегания нареканий со стороны учителя и родителей.

В связи с этим, для незрячих и слабовидящих учащихся необходимо подобрать такое оборудование и тифлотехнические средства обучения, использование которых даст возможность им заниматься как на уроках, так и во внеурочное время, что обеспечит комфортные и необходимые условия для изучения иностранного языка. А учителю позволит внести новизну в содержание уроков, разнообразить методы решения педагогических задач – разработать новые формы преподавания уроков, облегчающие изучение и усвоение языка, повышающие мотивацию учащихся. Это позволит уделить необходимое время коммуникативной, интерактивной деятельности и, что особенно важно, построить образовательный процесс с учетом индивидуальных, физиологических, психологических особенностей для получения качественного образования и развития активной учебно-познавательной деятельности.

Использование таких активных и адекватных форм обучения английскому языку незрячих и слабовидящих детей

ускорит процесс обучения и создаст возможность использования остаточного зрения, сохраняя, а в некоторых случаях, помогая улучшить зрение, используя специальные релаксационные физминутки и упражнения для глаз на компьютере [1].

При обучении английскому языку в последнее время больше внимания уделяется коммуникативности – способности говорить на английском. Очень важным в изучении английского языка является говорение, а именно общение с носителями языка, друг с другом. Вовлечение носителей языка в учебный процесс послужит мотивацией для школьников. Эффективным методом является метод «говорящая азбука», который дает возможность изучить транскрипцию и произношение звуков и букв английского языка как самостоятельно, так и с преподавателем. Во время процесса обучения ребёнок узнает, какие органы речи задействованы в произношении английского алфавита, затем учится различать звонкие и глухие звуки, узнает о том, что есть долгие, краткие звуки и дифтонги. А также он узнает о существовании букв, имеющих два варианта прочтения. Все звуки проиллюстрированы картинками с правильным расположением задействованных при их произношении органов речи. Наличие современного оборудования, адаптированного для применения незрячими и слабовидящими учащимися: интерактивная доска, средства мультимедиа, оборудование с озвученным экраном для незрячих, звуковые и напечатанные рельефно-точечным шрифтом словари, специальные озвученные мультимедийные игры, аудиопрограммы – позволяет в полной мере использовать все перечисленные методики, при этом у учителя появляется возможность больше времени уделять коммуникативному изучению языка, аудированию, что способствует более эффективному усвоению материала,

особенно слепыми и слабовидящими детьми. Общеизвестно, что большую часть информации человек получает через органы зрения, а человек, лишенный зрения или имеющий небольшой остаток, не имеет возможности получать невербальную информацию, т. е., незрячий и слабовидящий ребенок может получить максимальную информацию через сохранные анализаторы, например, слуховым или остаточным зрением, путем укрупнения шрифта и кинестетическим путем осязания.

Заключение

Используя компьютерные технологии при обучении английскому языку слепых и слабовидящих детей, учитель может подобрать компьютерные программы к уроку, дидактический материал и индивидуальные задания, оказать помощь учащимся в процессе работы, оценивать их знания и развитие. Применение ИКТ позволяет осуществить обоснованный выбор наилучшего варианта обучения. На данном этапе, при отсутствии необходимого учебного материала для слепых и слабовидящих детей, использование на уроках английского языка ИКТ с применением специальных программ увеличения текста, речевого доступа, является единственно доступным и действенным методом изучения языка, повышения мотивации к изучению иностранного языка. Именно информационные технологии способны сделать учебный процесс для незрячего и слабовидящего ученика личностно значимым, в котором каждый ученик сможет полностью раскрыть свой творческий потенциал, проявить свои способности, фантазию, креативность, активность, самостоятельность, так как преодолевается основная проблема незрячих – ограниченный доступ к информации и изолированность от внешнего мира и самое главное включение в общую социально-культурную среду.

Литература

1. Алексеева А. Ю., Кабушко М. Н. Педагогические системы обучения и воспитания детей с особыми образовательными потребностями. Учебное пособие. Ставрополь: Изд-во СГПИ, 2011. 372 с.
2. Козловская Г. Ю., Тинькова Е. Л. Анатомо-физиологические и нейропсихологические

основы обучения и воспитания детей с нарушениями зрения. Учебное пособие. Ставрополь: Изд-во СГПИ, 2009. 137 с.

3. Литвак А. Г. Тифлопсихология. Учебное пособие для студентов пединституты по специальности № 2111 «Дефектология». М.: Просвещение, 1985. 208 с.

4. Маллаев Д. М. Психология и педагогика игры слепого и слабовидящего ребенка. М.: Академия. 2008. 438 с.

5. Маллаев Д. М. Игры слепых и слабовидящих. Организация и методика. М.: Советский спорт, 1992. 95 с.

6. Мезенцева Н. А., Оленникова С. С. Особенности обучения английскому языку людей с отклонениями зрения / Научное сообщество студентов XXI столетия // Материалы XVIII-й студенческой международной заочной научно-

практической конференции № 3 (18). Новосибирск, 2014. [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://konferenciya.seluk.ru/9psihologiya/1964912-1-elektronniy-sbornik-statey-materialam-xviii-studencheskoy-mezhdunarodnoy-zaочноy-nauchno-prakticheskoy-konferencii-18.php> [дата обращения: 02.06.2017 г.]

7. Солнцева Л. И. Развитие компенсаторных процессов слепых детей дошкольного возраста. М.: Педагогика, 1980. 192 с.

References

1. Alekseeva A. Yu., Kabushko M. N. *Pedagogicheskie sistemy obucheniya i vospitaniya detey s osobymi obrazovatel'nymi potrebnostyami. Uchebnoe posobie* [Pedagogical system of training and education of children with special educational needs. Manual]. Stavropol, SSPI Publ., 2011. 372 p. (In Russian)

2. Kozlovskaya G. Yu., Tinkova E. L. *Anatomo-fiziologicheskie i neyropsikhologicheskie osnovy obucheniya i vospitaniya detey s narusheniyami zreniya. Uchebnoe posobie* [Anatomical-physiological and neuropsychological bases of education the children with visual impairments. Manual]. Stavropol, SSPI Publ., 2009. 137 p. (In Russian)

3. Litvak A. G. *Tiflopsikhologiya. Uchebnoe posobie dlya studentov pedinstitutov po spetsial'nosti № 2111 «Defektologiya»* [Typhlopedagogy. Manual for students of pedagogical institutes on speciality No. 2111 "Defectology". Moscow, Prosvesheniye Publ., 1985. 208 p. (In Russian)

4. Mallaev D. M. *Psikhologiya i pedagogika igry slepogo i slabovidyashchego rebenka* [Psychology and pedagogy of a game of the blind and visually impaired child]. Moscow, Akademiya Publ., 2008. 438 p. (In Russian)

5. Mallaev D. M. *Igry slepykh i slabovidyashchikh. Organizatsiya i metodika* [Games for the blind and visually impaired. Organization and method]. Moscow, Sovetsky Sport Publ., 1992. 95 p. (In Russian)

6. Mezentseva N. A., Oleinikova S. S. The peculiarities of the English language training of people with disabilities of sight. Scientific community of the students XXI century. Proceedings of the XVIII Student international scientific practical conference No. 3 (18). Novosibirsk, 2014. [Electronic resource]. Mode of access:

<http://konferenciya.seluk.ru/9psihologiya/1964912-1-elektronniy-sbor-nik-statey-materialam-xviii-studencheskoy-mezh-dunarodnoy-zaочноy-nauchno-prakticheskoy-kon-ferencii-18.php> [accessed 02.06.2017]

7. Solntseva L. I. *Razvitie kompensatornykh protsessov slepykh detey doshkol'nogo vozrasta* [Development of compensatory processes of preschool age blind children]. Moscow, Pedagogika Publ., 1980. 192 p. (In Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Принадлежность к организации

Маллаев Джафар Микаилович, доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой коррекционной педагогики и специальной психологии (КПСП), Дагестанский государственный педагогический университет (ДГПУ); член-корреспондент, Российская академия образования (РАО), Махачкала, Россия; e-mail: vip.dgaf@mail.ru

Нурмагомедова Хадижат Гамидовна, магистрант, КПСП, ДГПУ; учитель английского языка, Интернат IV вида для слабовидящих детей, Махачкала, Россия; e-mail: dacha46@bk.ru

Принята в печать 16.06.2017 г.

INFORMATION ABOUT AUTHORS

Affiliations

Dzhafar M. Mallaev, Doctor of Pedagogy, professor, the head of the chair of Correctional Pedagogy and Special Psychology (CPSP), Dagestan State Pedagogical University (DSPU); corresponding member, Russian Academy of Education (RAE); Makhachkala, Russia; e-mail: vip.dgaf@mail.ru

Khadizhat G. Nurmagomedova, graduate, CPSP, DSPU; teacher of English language, Boarding School for Visually Impaired Children, Makhachkala, Russia; e-mail: dacha46@bk.ru

Received 16.06.2017.